

# ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

## **GPT.07.975.66003/B**

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

GPT.07.975.19003/B

GPT.00.152.36200/B

HSK.00.745.12000/B

LOC.00.745.10000

## Portaequipaje ADVENTURE-RACK

 ~ 0.75 h.

FÁCIL  COMPLICADO

**ESPAÑOL** · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).

**Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.**

Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.

Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.

### SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

 Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:

**▲ PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

**▲ ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

**▲ PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

**▲ NOTA:** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

### INDICACIONES GENERALES

**▲ ATENCIÓN:** El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.

**▲ ATENCIÓN:** Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.

**PREPARACIÓN:** Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

**▲ PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfrien si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.

**MONTAJE:** Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

**▲ ATENCIÓN:** Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.

**▲ PELIGRO:** Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.

**COMPROBACIÓN FUNCIONAL:** Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

**▲ ATENCIÓN:** Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto esté firmemente sujetado. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Alemania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com

## RESUMEN DE LA LEYENDA • LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!



Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



**Usar fijador de roscas:** Indica que una rosca debe recubrirse con fijador de roscas líquido. H (HIGH): resistencia alta; M (MEDIUM): resistencia media; L (LOW): resistencia baja.



**No usar fijador de roscas:** Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.



Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:  
[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**Respete la información del par de apriete:** Indica el par de apriete de una pieza especificada por SW-MOTECH o el fabricante del vehículo (OEM).

**LISTA DE PIEZAS - LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!**

**2**



GPT.07.975.009.02

1/1

**3**



GPT.07.975.901.03.11

1/1



GPT.07.975.902.03.11

1/1



KES.RD.210.0300.02.GL

2/2



M8 x 90; ISO 7380  
SC.ST.08.090.02.73800.109

2/2



M8 x 45; ISO 7380  
SC.ST.08.045.48.73800.109

2/2



M8 x 25; ISO 7380  
SC.ST.08.025.02.73800.109

2/2



ø 8,4; DIN 125  
US.ST.084.02.125

6/6



Ø 18 / ø 8,4 / h 21  
DB.ST.0180.0084.0210.02

2/2



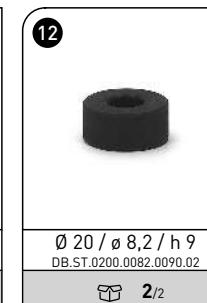
Ø 18 / ø 8,4 / h 16  
DB.ST.0180.0084.0160.02

2/2



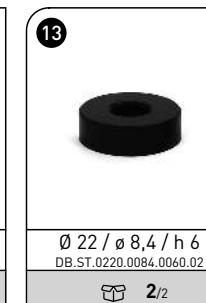
GPT.07.975.010.02

4/4



Ø 20 / ø 8,2 / h 9  
DB.ST.0200.0082.0090.02

2/2



Ø 22 / ø 8,4 / h 6  
DB.ST.0220.0084.0060.02

2/2

**4**



GPT.00.152.002.11

1/1



M6 x 20; DIN 7380  
SC.ST.06.020.02.7380.109

4/4



ø 6,4; DIN 9021  
US.ST.064.02.9021

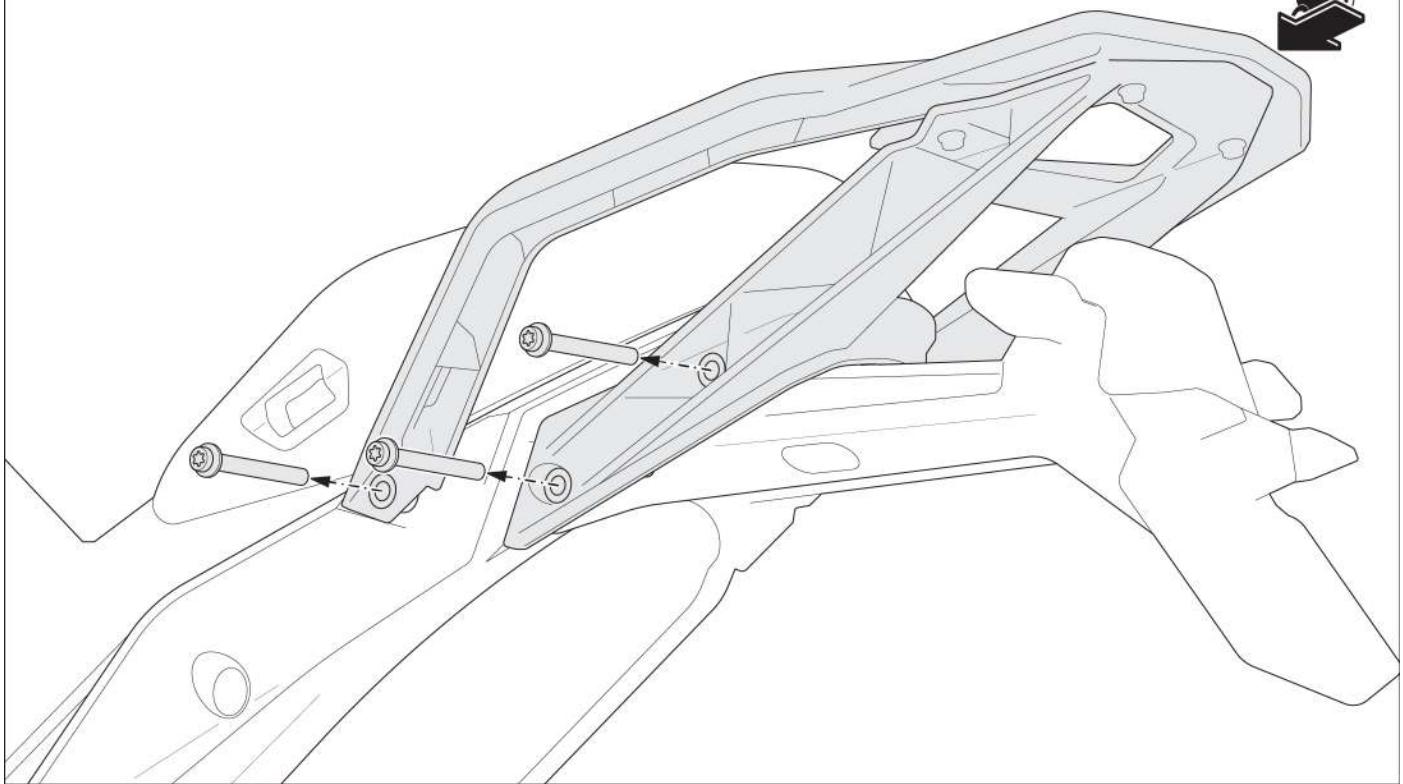
4/4



M6; DIN 6927  
MU.ST.06.02.6927.08

4/4

1



⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre protección para los ojos y las manos!

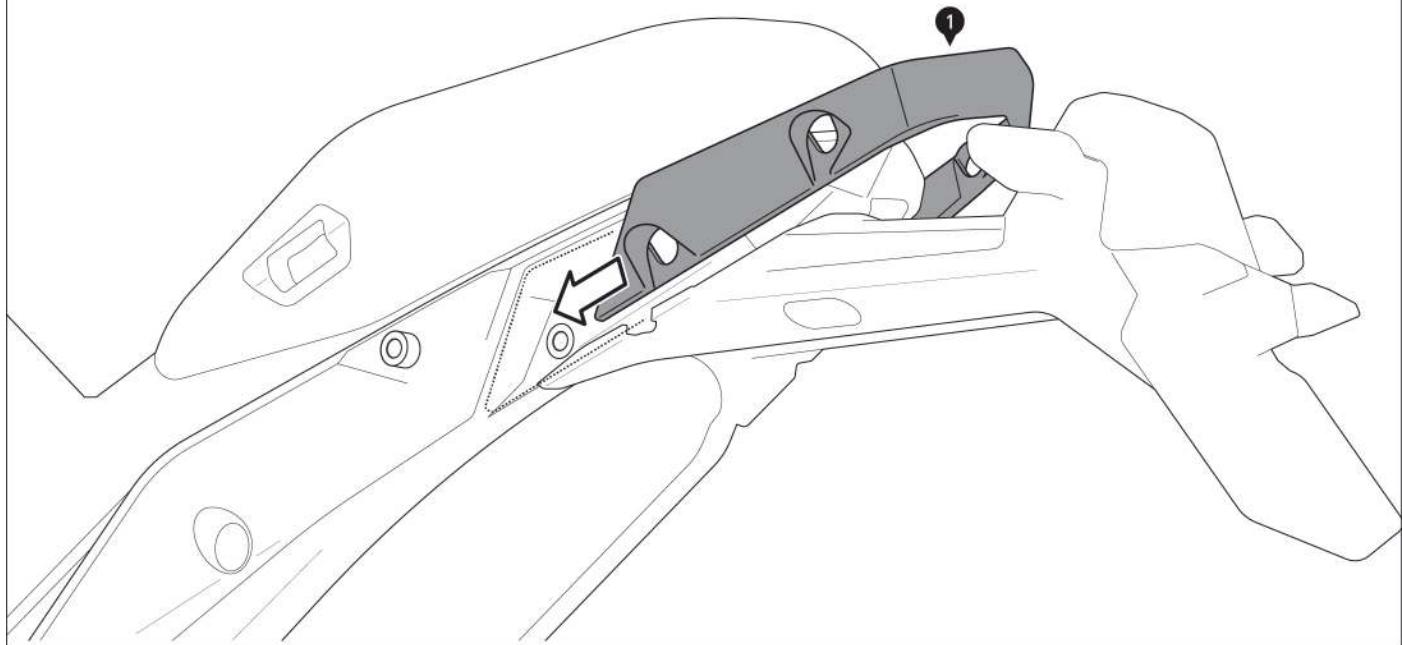
⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!

⚠ NOTA: El montaje y desmontaje se realizan de la misma forma en ambos lados.

Afloje los tornillos de **ambos lados** del portaequipaje original y retírelo del vehículo.



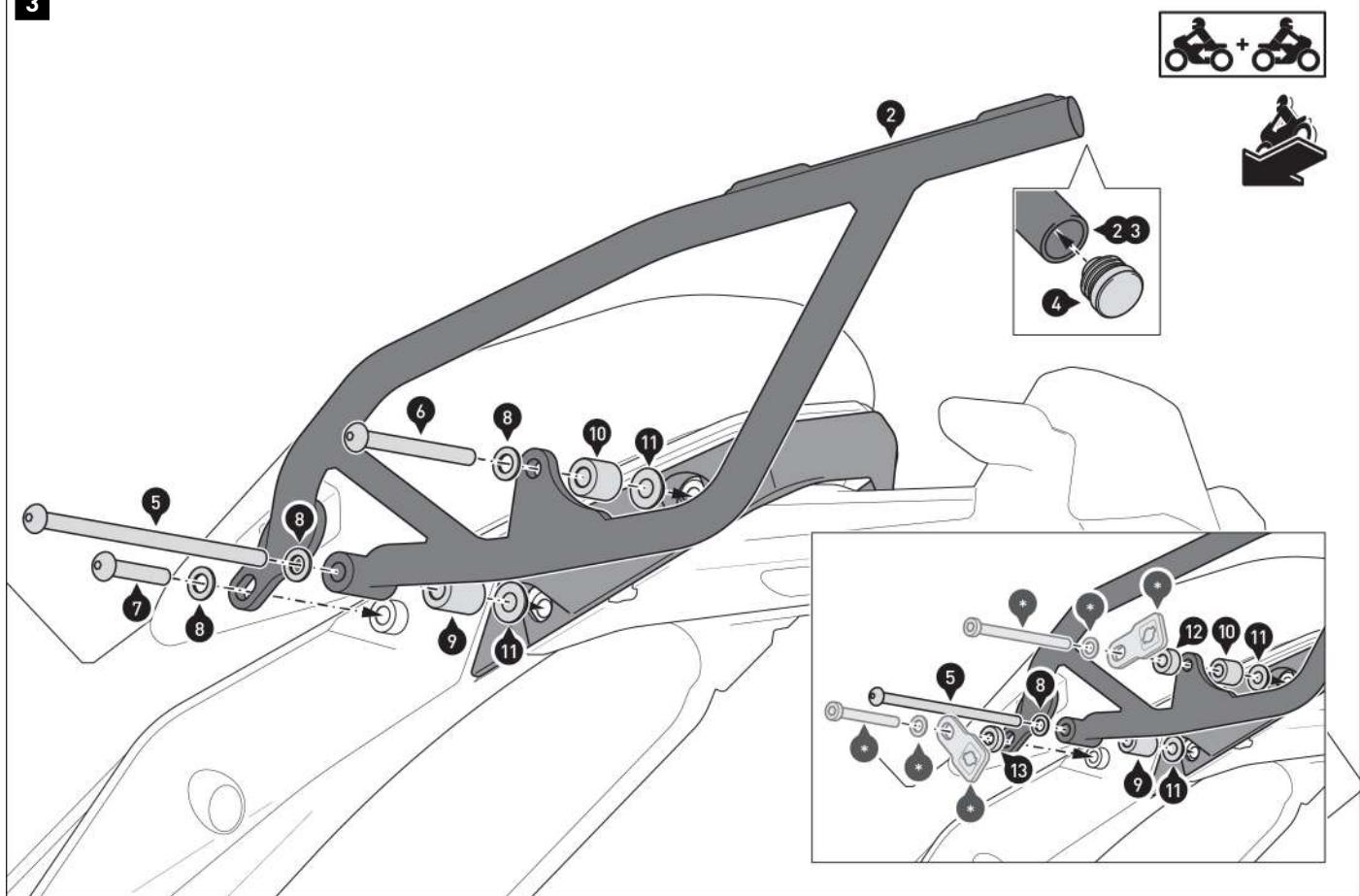
2



Coloque el revestimiento (1) en la zona trasera del vehículo.



3



Presione los tapones de plástico (4) en los extremos de los puntos de fijación (2/3).

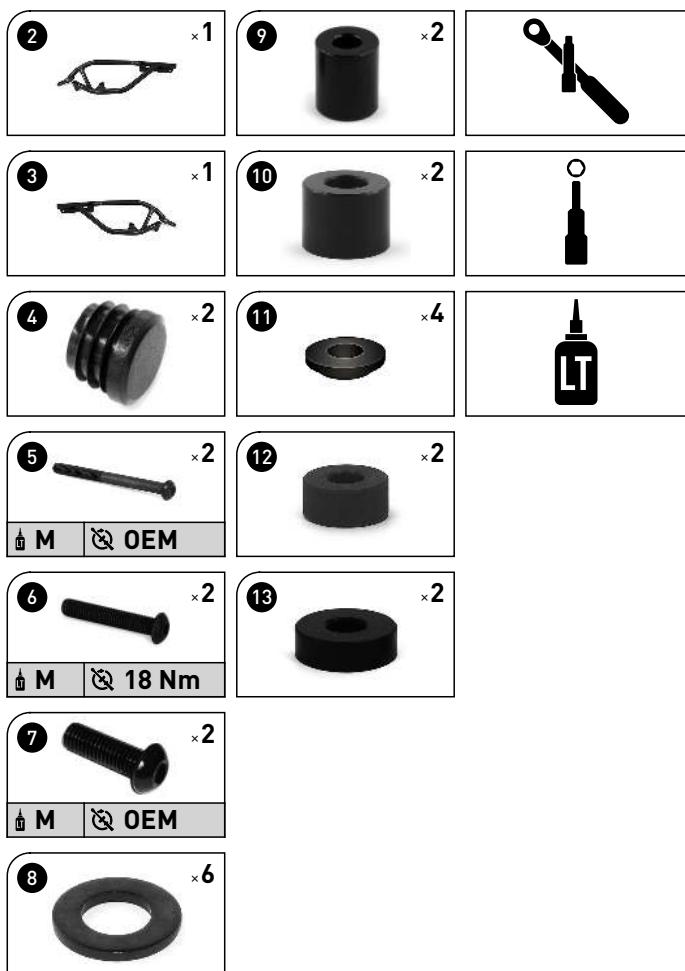
**⚠ NOTA:** Si se monta al mismo tiempo el soporte lateral de SW-MOTECH, no hay que utilizar las piezas (6) y (7) ni cuatro de las piezas (8).

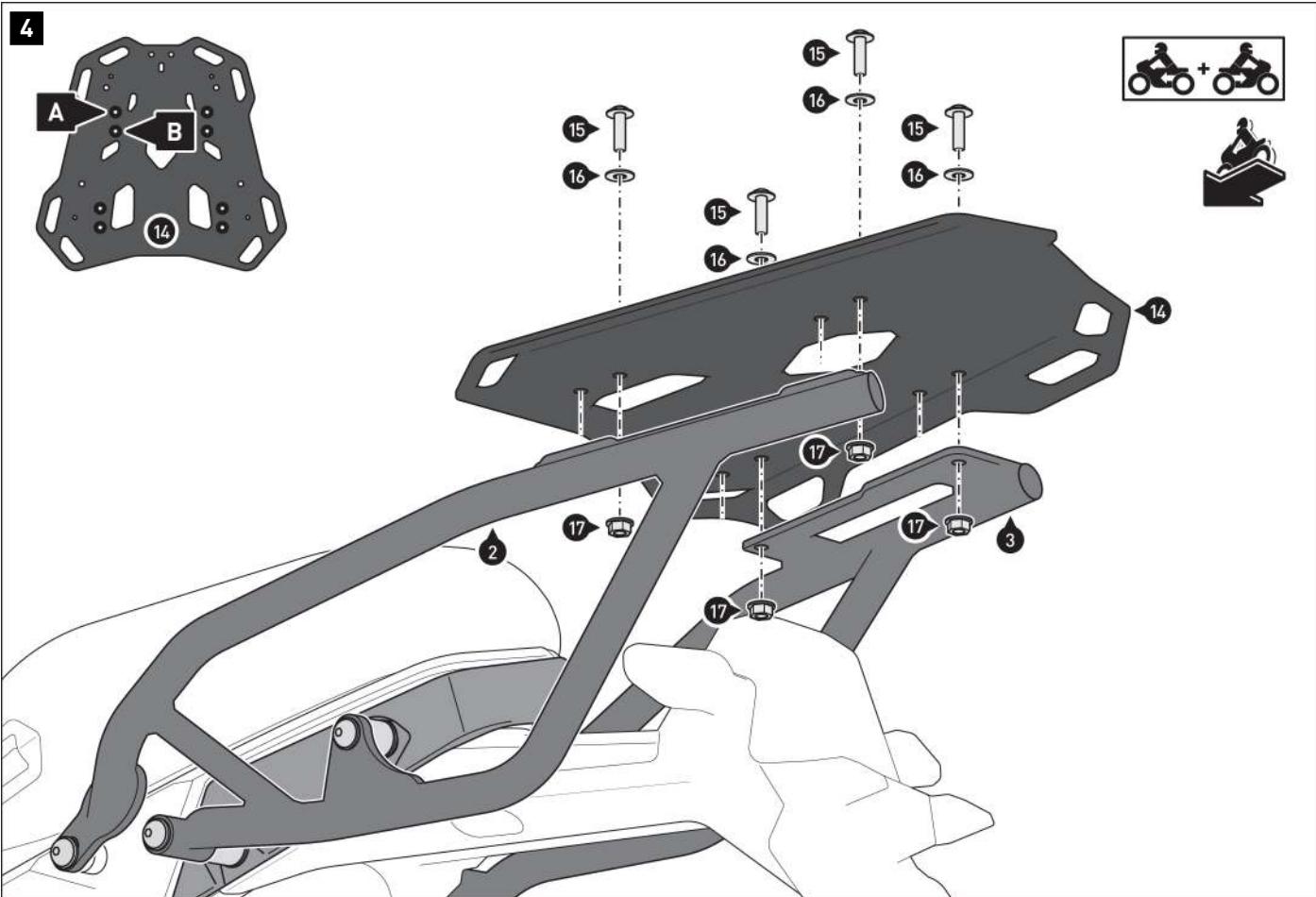
En su lugar, utilice las piezas que vienen con el soporte lateral (\*), así como las piezas indicadas en el dibujo de detalle.

Atornille los puntos de fijación (2/3) a ambos lados del vehículo.

**⚠ ATENCIÓN:** ¡Utilice fija tornillos líquido!

No apriete los tornillos (5), (6) y (7) todavía.





**⚠ NOTA:** Dependiendo del espacio disponible, atornille el portaequipaje (14) a la posición marcada **Posición de montaje [A] o [B]**, tal y como se muestra en el dibujo de detalle.

Monte el portaequipaje (14) en los puntos de fijación (2/3).  
A continuación, apriete los tornillos (15) como se especifica en las instrucciones de montaje.

Cuando no haya tensión en ninguna de las piezas, apriete los tornillos (6) como se especifica en las instrucciones de montaje.  
Apriete los tornillos (5) y (7) de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo.



**INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO**

**▲ ATENCIÓN:** ¡La carga máxima especificada incluye el peso de la maleta/el equipaje y la placa adaptadora/el kit adaptador! Se aplica la capacidad de carga máxima del vehículo especificada por el fabricante del vehículo.

 **≤ 12 KG (≤ 26 libras)** |  **≤ 130 km/h (≤ 80 mph)**

**▲ NOTA:** Tenga en cuenta las normas específicas del país para la matriculación o el uso de su vehículo o las normas aplicables de la ITV. En el caso de las piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe homologarlas tras el montaje en los documentos del vehículo.

## Kit de adaptadores para ADVENTURE-RACK

~ 0.25 h.

FÁCIL COMPLICADO

**ESPAÑOL** · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).

**Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.**

Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.

Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.

### SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:

**▲ PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

**▲ ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

**▲ PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

**▲ NOTA:** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

### INDICACIONES GENERALES

**▲ ATENCIÓN:** El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.

**▲ ATENCIÓN:** Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.

**PREPARACIÓN:** Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

**▲ PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfrien si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.

**MONTAJE:** Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

**▲ ATENCIÓN:** Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.

**▲ PELIGRO:** Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.

**COMPROBACIÓN FUNCIONAL:** Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

**▲ ATENCIÓN:** Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto esté firmemente sujetado. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Alemania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com

## RESUMEN DE LA LEYENDA • LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!



Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



**Usar fijador de roscas:** Indica que una rosca debe recubrirse con fijador de roscas líquido. H (HIGH): resistencia alta; M (MEDIUM): resistencia media; L (LOW): resistencia baja.



Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:  
[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**Respete la información del par de apriete:** Indica el par de apriete de una pieza especificada por SW-MOTECH o el fabricante del vehículo (OEM).

**LISTA DE PIEZAS - LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!**

**1**



HSK.00.745.025.35GR

**1/1**

**2**



M6 x 14; ISO 7380  
SC.ST.06.014.02.7380.109

**2/2**

**3**



GPT.00.152.035.02

**4/4**

**4**



GPT.00.152.010.35

**2/2**

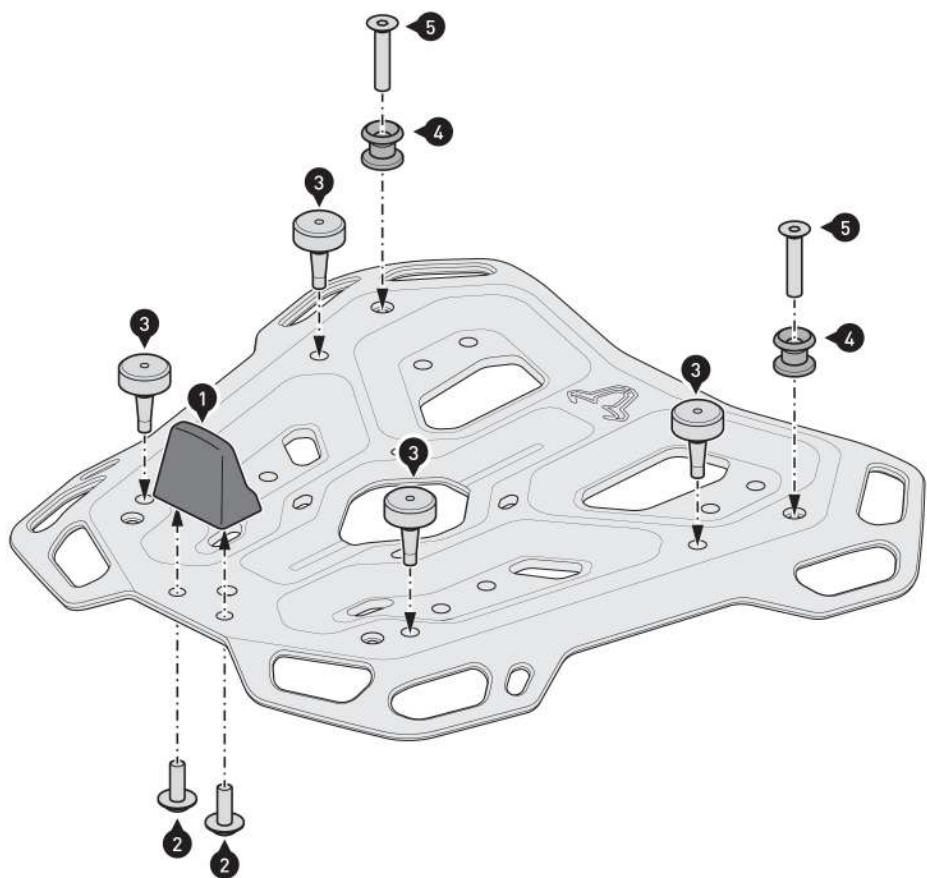
**5**



M6 x 25; DIN 7991  
SC.ST.06.025.02.7991.088

**2/2**

1



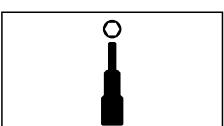
**⚠ ATENCIÓN:** ¡Use siempre protección de ojos y manos!

**⚠ ATENCIÓN:** ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!

Monte las piezas indicadas en el portaequipaje.

**⚠ ATENCIÓN:** ¡Utilice fijador de roscas líquido!

Apriete los tornillos tal y como se indica en las instrucciones de montaje.



**INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO**

**⚠ NOTA:** Tenga en cuenta las normas específicas del país para la matriculación/uso de su vehículo o las normas aplicables de la ITV. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas tras el montaje en los documentos del vehículo.

**DUSC XL topcase**

⌚ ~ 0.25 h.

FÁCIL  COMPLICADO

**ESPAÑOL** · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).

**Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.**

Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.

Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.

**SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD**

⚠ Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:

⚠ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

⚠ **NOTA:** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

**INDICACIONES GENERALES**

⚠ **ATENCIÓN:** El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.

⚠ **ATENCIÓN:** Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.

**PREPARACIÓN:** Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfrien si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.

**MONTAJE:** Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

⚠ **ATENCIÓN:** Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.

⚠ **PELIGRO:** Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.

**COMPROBACIÓN FUNCIONAL:** Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

⚠ **ATENCIÓN:** Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto esté firmemente sujetado. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Alemania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com

## RESUMEN DE LA LEYENDA • LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!



Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



**No usar fijador de roscas:** Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.



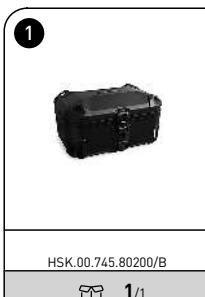
Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:  
[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**Apretar a mano:** Indica que el componente se debe apretar cuidadosamente a mano.

**LISTA DE PIEZAS - LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!**

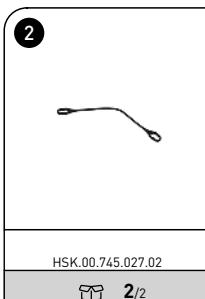
**1**



HSK.00.745.80200/B

 1/1

**2**



HSK.00.745.027.02

 2/2

**3**



HSK.00.745.047.02

 1/1

**4**



4 x 10; WN 1452  
SC.ST.040.010.48.1452.109

 2/2

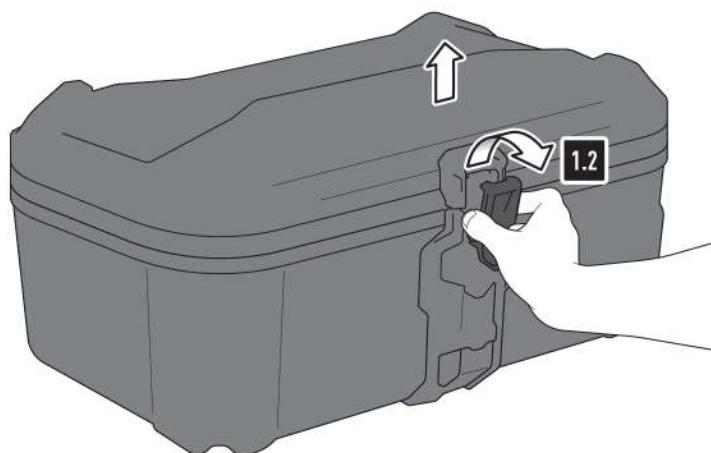
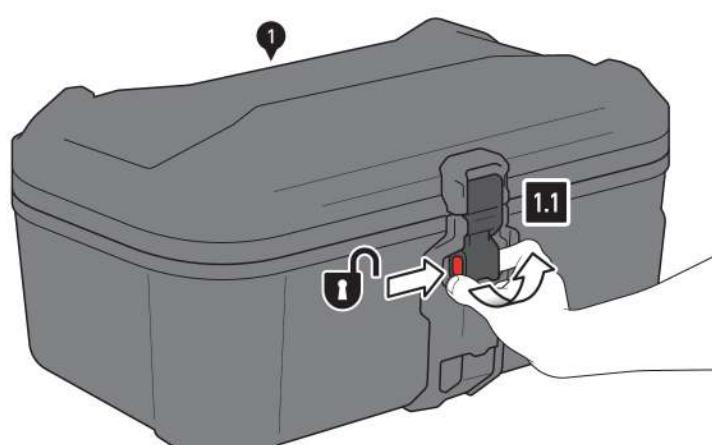
**5**



T20  
TRX.T20

 1/1

1



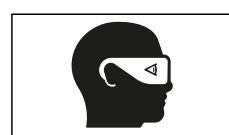
⚠ ATENCIÓN: ¡Use siempre protección de ojos y manos!

⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!

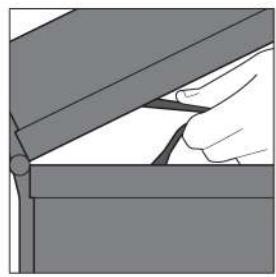
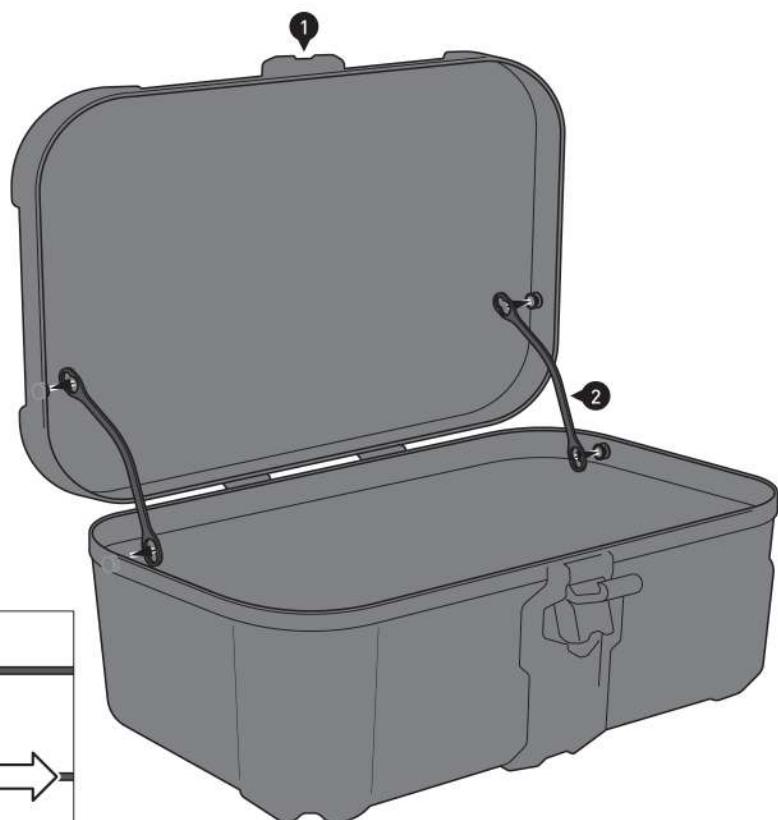
#### Apertura de la tapa

1.1. Presione el botón de liberación del DUSC (1) y tire del obturador de tensión de la tapa para abrirlo.

1.2. Retire el obturador de tensión del enganche y abra la tapa.



2



#### Instalación de los limitadores de tapa

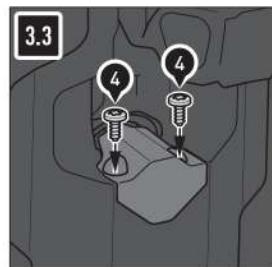
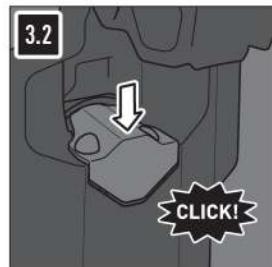
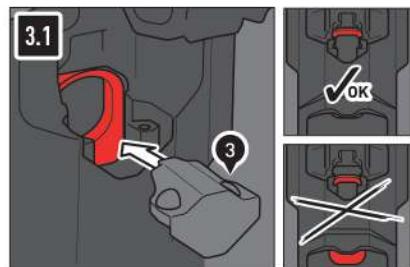
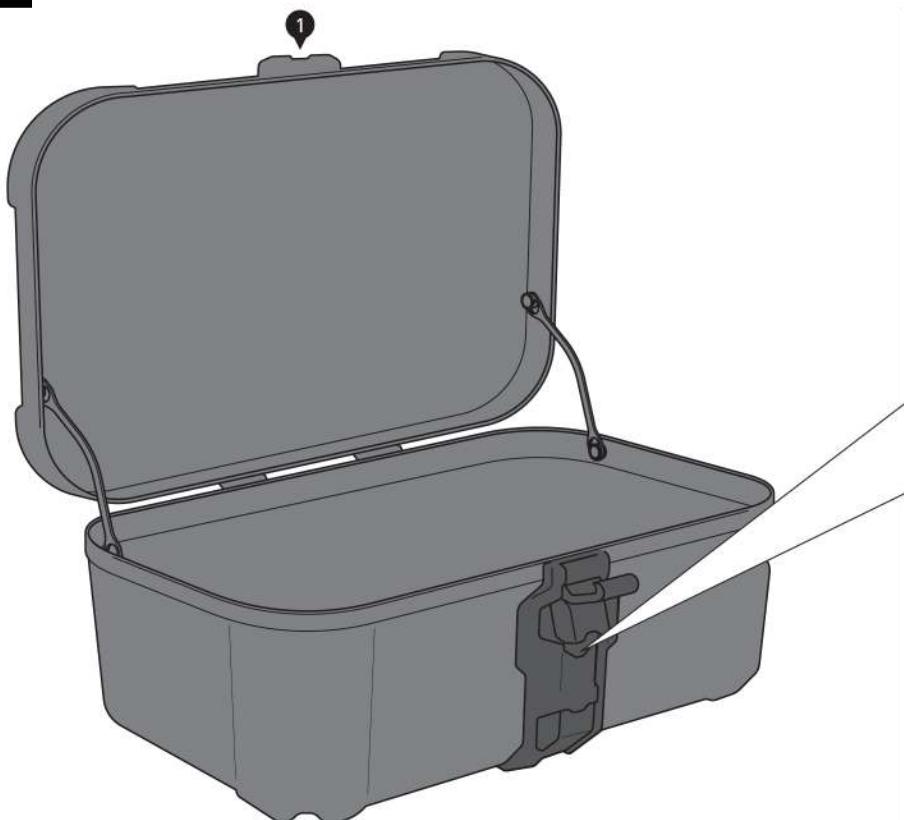
**2.1.** Coloque los limitadores de tapa (2) insertando los orificios grandes en los enganches de sujeción correspondientes.

**2.2.** Tire de los limitadores de tapa (2) para que queden fijados en su sitio.



**⚠ NOTA:** Antes de cerrar la tapa por primera vez, los limitadores de tapa (2) deben comprimirse ligeramente. Al cerrar la tapa, asegúrese de que los limitadores (2) no queden atrapados entre la tapa y el cuerpo.

3



#### Instalación del conector de cierre de la caja

**⚠ NOTA:** Si ha escogido el juego de bombín para el DUSC, este paso de montaje no es necesario. No obstante, deberá instalar el juego de bombín.

**3.1.** Abra el obturador de tensión del DUSC (1) y coloque el conector de cierre de la caja (3) como se muestra en la imagen.

**⚠ NOTA:** ¡Asegúrese de que la lengüeta de bloqueo esté desbloqueada (hacia arriba)! Si es necesario, la lengüeta de bloqueo debe empujarse hacia arriba para colocarla en la posición de desbloqueo.

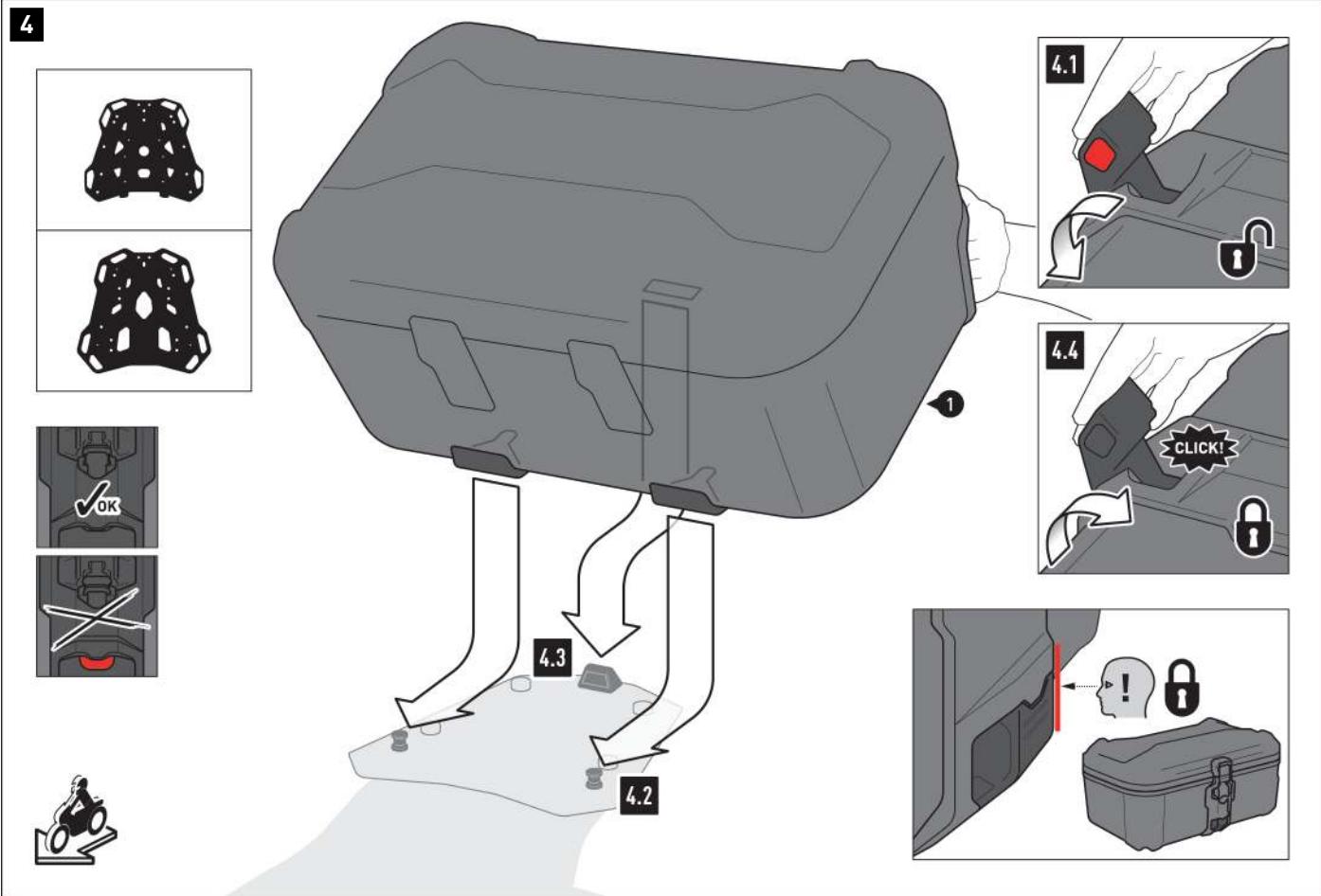
**3.2.** Empuje el conector de cierre de la caja (3) hacia abajo hasta que encaje en su sitio.

**3.3.** Atornille el conector de cierre de la caja (3) con los tornillos (4) y la llave torx (5). Apriete los tornillos a mano con cuidado.

**⚠ ATENCIÓN:** ¡Apretar demasiado los tornillos puede dañar la caja de la cerradura!

**⚠ NOTA:** Compruebe el funcionamiento del mecanismo de bloqueo.





#### Cómo instalar tu DUSC

**⚠ ATENCIÓN:** ¡EL DUSC (1) está diseñado para usarse ÚNICAMENTE como topcase!

**⚠ NOTA:** Antes de fijar la cerradura (juego de bombín DUSC), compruebe que esté abierta (si está instalada). Puede consultar los dibujos de detalle de la izquierda.

**4.1.** Presione el botón de liberación del DUSC (1) y tire del obturador de tensión del sistema de cierre para abrirlo.

**4.2.** Deslice el DUSC (1) colocando los dos orificios de bloqueo sobre los enganches de sujeción del portaequipaje de SW-MOTECH.

**4.3.** Presione el DUSC (1) con el orificio de cierre sobre la boca de bloqueo del portaequipaje de SW-MOTECH.

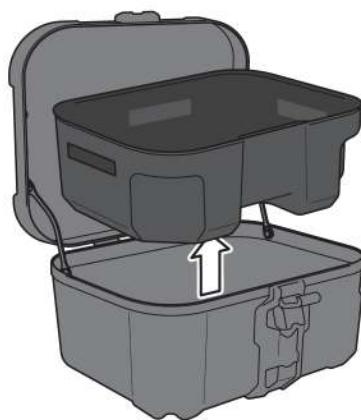
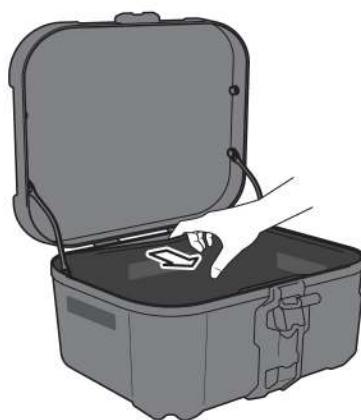
**4.4.** Presione el obturador de tensión del sistema de cierre para colocarlo en posición cerrada.

**⚠ ATENCIÓN:** Deberá escuchar un chasquido para asegurarse de que la instalación es correcta.

**⚠ ATENCIÓN:** Compruebe que el DUSC esté bien colocado. Asegúrese de que el obturador de tensión quede al ras de la carcasa correspondiente.

**⚠ ATENCIÓN:** Asegúrese de que ninguna pieza del DUSC (1) pueda entrar en contacto con las piezas calientes y móviles del vehículo. Asegúrese también de que todas las piezas estén a una distancia mínima de 5 cm de las piezas calientes y de la corriente de gas caliente procedente del tubo de escape. Después del montaje, compruebe que esta distancia se mantenga independientemente de cómo esté el resorte del vehículo.

5



#### Desmontaje de los insertos

El DUSC se entrega de serie con los insertos montados. Pueden retirarse si es necesario, por ejemplo, para limpiarlos (consulte el apartado «Mantenimiento»).

Utilice un objeto romo (por ejemplo, un cuchillo de untar) para empujar hacia afuera el **inserto de la tapa de la maleta** sujetado detrás del perfil del marco por todo su perímetro. A continuación, retire el inserto de la tapa de la maleta.

Separé el **inserto de la estructura de la maleta** de las tiras de velcro de los laterales. A continuación, retire el inserto de la estructura de la maleta.

Al volver a montar los insertos, asegúrese de presionarlos con cuidado detrás de los perfiles del marco. Presione también el inserto de la estructura de la maleta sobre las tiras de velcro.

6



#### Carga

**⚠ ATENCIÓN:** Asegúrese de distribuir la carga de manera uniforme y de que esta esté bien sujetada para que no resbale durante la conducción.

**⚠ NOTA:** Nunca guarde objetos afilados, punzantes o similares que puedan causar lesiones personales o daños al vehículo o al DUSC. Tenga especial cuidado de no dañar la membrana de sobrepresión integrada en la tapa.

#### Cuidado

Use ÚNICAMENTE un cepillo suave para tela, un paño o una esponja y agua jabonosa tibia para limpiar el DUSC. A continuación, enjuague con agua limpia.

NO deben usarse detergentes agresivos, útiles de limpieza ásperos ni limpiadores de presión. Asegúrese de limpiar el DUSC después de conducir en invierno para evitar que se produzcan daños por la sal.

**⚠ NOTA:** Los materiales de la superficie pueden sufrir cambios de color (decoloración) en caso de una exposición prolongada e intensa a la luz solar y a las influencias ambientales (p. ej., smog, lluvia ácida, etc.). SW-MOTECH no asume ninguna responsabilidad por ello.

**INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO**

**⚠ NOTA:** Deben respetarse las normas nacionales para la matriculación/uso del vehículo y las normas de inspección técnica vigentes. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas en los documentos del vehículo tras el montaje.

**⚠ PELIGRO:** ¡Efectúe una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la conducción!

**⚠ PELIGRO:** ¡Compruebe que el producto esté colocado correctamente antes de iniciar la marcha y en cada parada de descanso (cada 200 km)!

**⚠ PELIGRO:** ¡El comportamiento de conducción/frenado de la motocicleta cambia notablemente después de fijar este producto!

**⚠ PELIGRO:** ¡NO se debe exceder la carga máxima del vehículo establecida por el fabricante del vehículo!

¡NO se debe exceder la carga máxima permitida del portaequipajes/soporte lateral de SW-MOTECH, teniendo en cuenta el propio peso en vacío del producto!

Peso del DUSC XL (con insertos): 6,1 kg (13,5 lbs)

Peso del DUSC XL (sin insertos): 5,2 kg (11,5 lbs)

Carga:

 ≤ 5 KG (≤ 11 libras) |  ≤ 130 km/h (≤ 80 millas/hora)

Número de artículo: LOC.00.745.10000

Revisión: 00 · Fecha: 08 - 2023

## Juego de bombín para maletín rígido

⌚ ~ 0.25 h.

FÁCIL  COMPLICADO

**ESPAÑOL** · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).

**Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.**

Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.

Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.

### SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

⚠ Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:

⚠ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

⚠ **NOTA:** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

### INDICACIONES GENERALES

⚠ **ATENCIÓN:** El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.

⚠ **ATENCIÓN:** Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.

**PREPARACIÓN:** Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfrien si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.

**MONTAJE:** Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

⚠ **ATENCIÓN:** Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.

⚠ **PELIGRO:** Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.

**COMPROBACIÓN FUNCIONAL:** Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

⚠ **ATENCIÓN:** Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujetado. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Alemania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com

## RESUMEN DE LA LEYENDA • LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!



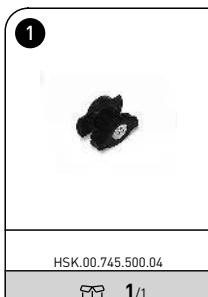
Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:  
**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**

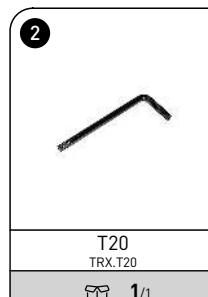
**LISTA DE PIEZAS - LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!**

**2**



HSK.00.745.500.04

**1/1**



T20  
TRX.T20

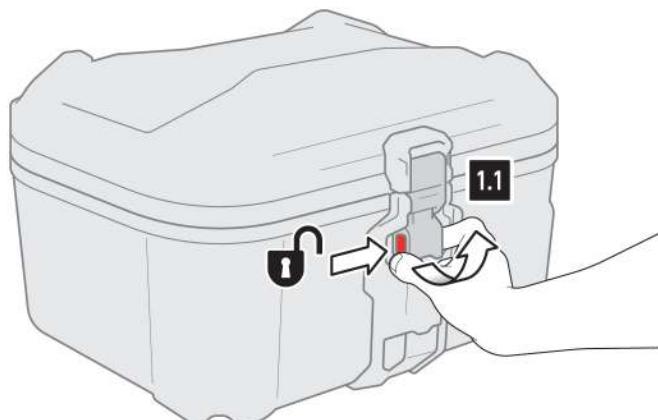
**1/1**



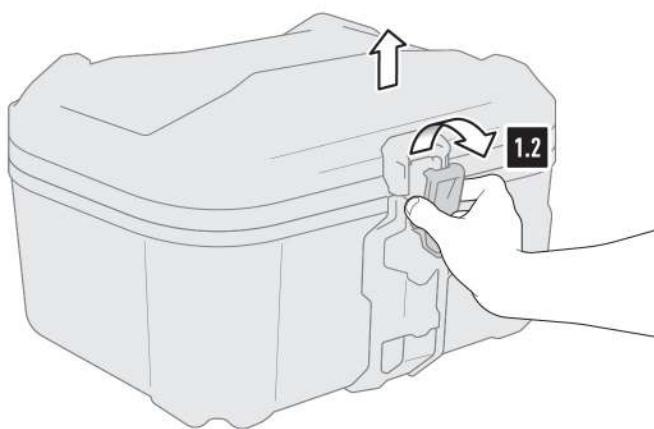
ALK.00.165.A63

**2/2**

1



1.1



1.2

⚠ ATENCIÓN: ¡Use siempre protección de ojos y manos!

⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!

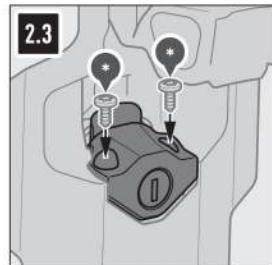
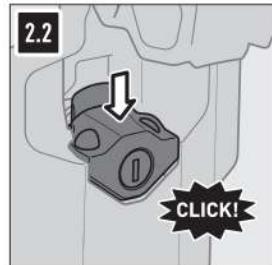
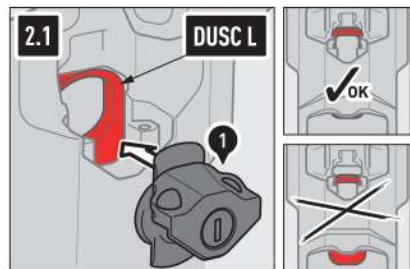
#### Apertura de la tapa

1.1. Presione el botón de liberación del DUSC (\*) y tire del obturador de tensión de la tapa para abrirlo.

1.2. Retire el obturador de tensión del enganche y abra la tapa.



2



#### Instalación de la cerradura del DUSC

**2.1.** Abra el obturador de tensión del DUSC (\*) y coloque la cerradura (1) como se muestra en la imagen.

**⚠ NOTA: SOLO PARA EL DUSC L:** ¡Asegúrese de que la lengüeta de bloqueo (resaltada en rojo) esté desbloqueada (hacia arriba)! Si es necesario, la lengüeta de bloqueo debe empujarse hacia arriba para colocarla en la posición de desbloqueo.

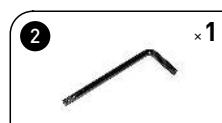
**2.2.** Empuje la cerradura (1) hacia abajo hasta que encaje en su lugar.

**2.3.** Atornille la cerradura (1) utilizando los tornillos (\*) suministrados con el DUSC y la llave torx (2). Apriete los tornillos a mano con cuidado.

**⚠ ATENCIÓN: ¡Apretar demasiado los tornillos puede dañar la caja de la cerradura!**

**⚠ NOTA:** Compruebe el funcionamiento del mecanismo de bloqueo.

**⚠ NOTA:** ¡NUNCA lubrique el bombín con aceite! ¡Utilice únicamente polvo de grafito!



**INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO**

**⚠ NOTA:** Tenga en cuenta las normas específicas del país para la matriculación/uso de su vehículo o las normas aplicables de la ITV. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas tras el montaje en los documentos del vehículo.